

## Odborná literatura k překladu: teorie překladu a příručky

Svozilová, Prouzová, Jirsová: Slovník slovesných, substantivních a adjektivních vazeb a spojení. Academia, Praha 2005. Př.: kouknout, kouknout se 1 na někoho, na něco; po někom; do něčeho; někam; odněkud; někudy; něčím; někomu; nějak: [příklady]. 2 jestli [příklady]... valit 1 něco někam atd. 2 něco (o očích) [příklady].

Čermák, Fr. et al.: Slovník české frazeologie a idiomatiky. Academie, Praha. Skládá se z několika dílů:

- Výrazy neslovesné 1988 (příklad: pátá kolona: podvratná tajná skupina v něj. prostředí, zpravidla zvenčí organizovaná, spojená s vnějším nepřítelem a sloužící cizím zájmům)
- Výrazy slovesné, A-P, R-Ž 1994 (příklad: říct něco bez rozmyšlení: říct něco hned, pohotově, bez (potřeby) uvažování)
- Přirovnání 1984 (příklad: smrdí jak tchoř)

Zaorálek: Česká přísloví.

Knittlová: K teorii i praxi překladu. Univerzita Palackého, Olomouc 2003

Sgall, Panevová: Jak psát a jak nepsat česky. Karolinum, Praha 2004

Kufnerová et al.: Překládání a čeština. H&H, Praha 1994, [reprint 2004]

Levý: Umění překladu. Železný, Praha 1998